



11月号  
2016年

シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 Phone 0421-776-052 Email jcs@japanclubofsydney.org



## JCSの忘年会は今年27日(日)に開催!

### お知らせ

- 2016年シドニー日本クラブの忘年会開催のお知らせ ③
- コミュニティーネット「11月のコミュニティーサロン、シニアのおしゃべりサロン」 ⑥
- コミュニティーネット「決断 命のビザ」杉原千畝物語公演、ドキュメンタリー映画 ⑦
- コミュニティーネット「多文化障害者支援サービスセミナーとエキスポ開催」 ⑦
- [イベント案内] 日本武道演舞大会・小唄節子油絵展 ⑧

### 活動報告

- 親睦の会だより「10月例会の報告と11月例会『忘年会』の案内」 ⑤
- シドニーソーラン踊り隊「日本の祭りに向けて練習」 ⑨

### 日本語学校

- JCS日本語学校の活動報告 シティ校⑩／ダンダス校⑪／エッジクリフ校⑫ ⑬
- 教育支援委員会より「日本語学校合同教員研修会を開催②」

### コラム

- 昭和のスターたち●フィンガー5 ⑨
- 外食日記●Courtyard Cafe da Capo ⑨
- 江戸めがね●冬の月 ⑭
- 声と笑顔と音楽と(第7回) ⑮
- 科学の小箱 ⑮
- 健康レシピ●雑穀ピリアニ ⑲
- スポーツ天国●武道演武大会 ⑲
- 仏教語からできた日本語 ⑳
- 法律Q&A ㉑
- 暮らしの医療●眼瞼炎 ㉑

### アートシーン

- [建築] 世界モダン建築巡礼 ⑯
- [映画] Bridget Jones's Baby ⑰
- [書籍] シェアラザード(上・下) ⑰
- [音楽] The Prelude Implicit ⑰
- [鑑賞] 借り暮らしのアリエッティ ⑰

表紙の絵	②	今月の喜怒哀楽	⑳	役員一覧	㉑
理事会から	④	編集から	②	会員特典	㉑
編集後記	㉑	読者から	②	入会・広告案内	㉑

## 編集から

## 投稿原稿募集!

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

## 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「探し物」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

## 読者から

## 読者の声募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多に役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

投稿先は、Email: hbma@optusnet.com.au まで。

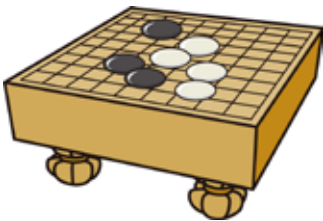
※内容や文字数など、編集上の決まりによって、要約したり、場合によっては掲載を見合わせる場合があります。

# 今年の祭りは12月10日(土)開催!

場所はDarling Harbourの新しくなったTumbalong Parkです!

午前11時から午後8時まで時間も延長しました。

昨年以上の出店と出演で盛大に催します。ご家族でお出かけください。



## 囲碁に興味はありますか?

JCSに以前囲碁クラブがあったことをご存じの方もいらっしゃると思います。その囲碁クラブの所有していたいくつもの囲碁盤、碁石が現在使われないままとなっています。

もし、有志で囲碁を打ちたい、と思われる方がいらっしゃいましたら、貸し出したいと思いますので、JCS事務局の方までお問い合わせ下さい。



## ■表紙の絵

【11月・霜月】 2016年も気がつけばもうあと残り2カ月となりました、「光陰矢の如し」とは本当にその通りですね(!) 11月は文化の日、七五三、勤労感謝の日、アメリカではサンクスギビングデーなど。北半球の日本では寒さに向かい、紅葉狩り(もみじがり)なども楽しめる時節になります。そろそろ1年の締めくくりの時期になるので、お茶でも一服いただきながら、今年はどんな年だったかゆっくり振り返ってみるのもよいかも知れませんね。シドニーでは本格的な暑さに向かう時節、会員のみなさまもくれぐれもご自愛くださいませ。(小晴)

※鉛筆、色鉛筆使用

【作者プロフィール】小晴(こはる)。2008年来豪、2010年よりJCS会員。Ryde Art Societyにて学んだのち、Maree Sproats氏、パステル画アーティストのDavid Wells氏に学ぶ。

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてお楽しみください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

## JCS行事予定

月	会全体	親睦の会	コミュニティーネット	City校	Dundas校	Edgecliff校
11月	理事会(2日) 本誌発行(7日)	忘年会(27日)	コミュニティーサロン(6日)	教員研修会(5日) HSCJC懇談会(5日)	オープンデー(2日) フリーマーケット(2日)	TC会議(26日)
12月	理事会(7日) 本誌発行(5日)	例会(10日)	シニアのおしゃべりサロン(23日)	終業式と夏祭り(10日)	終業式とお楽しみ会(10日)	終業式とお楽しみ会(10日)

# 忘年会

## シドニー日本クラブの忘年会は27日！

今年もシドニー日本クラブ(JCS)の「忘年会」を開催いたします。

今年1年を振り返りながら、皆さんで楽しく、思い出に残るパーティーにしたいと思えます。ぜひ、会員の方に限らず、お友達に声をかけられて、多くの皆さんで楽しい忘年会にしましょう！



**日時:** 2016年11月27日(日) 受付5時30分～ 開宴6時

**場所:** 日本レストラン「だるま」(8 Quay Street, Haymarket)

**参加費:** 会員大人55ドル、子供(Y1～Y6)25ドル／非会員大人60ドル、子供(Y1～Y6)30ドル

※7年生(中学1年生)以上は大人料金。

※飲み物は乾杯用に最初の1杯は参加費に含まれていますが、それ以上は各自のお支払いをお願いします。

※ワインのみ、お持ち込みできます。

**定員:** 80名

**内容:** JCSの活動記録スライド上映、ラッフル抽選、テーブル対抗トリビアクイズなど。

**申込:** JCS事務局まで、お名前と人数をお知らせください。

→Email: [jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org)

**支払い:** 小切手、マネーオーダーをJCS事務局まで郵送されるか、銀行口座に振り込みをお願いします。

※小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。

※郵送先: Japan Club of Sydney, PO Box 1690, Chatswood, NSW 2057

※銀行振込の場合は、振込時に、**登録会員名**(フルネーム)と**電話番号**をReference欄に必ず入力して下さい(例: Hanako Yamada 1234-5678)。また、振込の旨を事務局までお知らせください。

お名前の記入のない場合は、支払い元不明となり、未払い扱いになりますのでご注意ください。

**振込先: Account Name:** Japan Club of Sydney Inc.

**BSB No:** 032-002

**Account No:** 51-3156



素敵なラッフル賞品



# 10月の 理事会から

日時: 10月5日(水)19時~21時 場所: Dougherty Community Centre, Chatswood  
 出席: 八重樫領事、Chalker 和子、水野亮三、藤田結花、Costello久恵、Fraser悦子、川上正和、  
 多田将祐、Teng円香、Kujundzija里美、渡部重信  
 欠席: 水越有史郎、平野由紀子、林さゆり、Joannesえみ (以上敬称略、順不同)

## 1) 第2回Matsuri in Willoughby総括

9月17日(土)は晴天に恵まれて会場のチャッツウッドモールには多くの観客が集まり成功裏に終えた。ゲイル市長、高岡総領事、水越会長が出席し開会式が行われ鏡割りで祭りが開会。昨年より時間が延長され、食べ物屋台も増え、十分参加された皆さんに楽しんで頂けた。ステージパフォーマンスでは、多くの観客が詰めかけ、皆さん大いに楽しんでいました。

## 2) カウラ桜まつりと慰霊式典について

9月24・25日のバスツアーに水越会長が参加。24日は日本庭園での桜祭りに参加し庭園見学の後、ステージパフォーマンスを楽しんだ。25日は捕虜収容所跡地を見学。オーストラリア人と日本人の両墓地での慰霊祭で献花を行った。

## 3) 忘年会について

日時: 11月27日(日)17:30受付 18:00開宴(～21:00)

場所: だるまレストラン

内容: メニューがほぼ決まる。ラッフル賞品寄贈願いを、JCSの1年の活動レターと共にジョアネス理事が送付済、既に10社程から連絡あり。忘年会の担当は、司会(コステロ、渡部)、トリビア(渡部)、スライドショー(平野)、VIPアテンド(チョーカー)、ラッフル(林さ)、受付(ジョアネス・プレーザー)、ラッフル抽選(水越)

## 4) 祭りについて

Matsuri in Sydneyは、今年から名称を「Matsuri - Japan Festival - 」として開催。JCSとしては例年同様、ワークショップブース(折紙、書道、華道、お茶、金魚すくい、浴衣、Face Painting)と、本部ブースの運営を行う。ステージパフォーマンスには現在32組がエントリー。

## 5) 学校からの報告

### ■City校: 生徒141名、105家族、10クラス

ミニスターズアワード・ジュニアの部で、チャンタラソントィ・アレンくんがHighly Commendedを受賞。シニアの部では、大橋拓未くんが最高のミニスターズアワードを受賞。2年連続の栄誉。11月2日に授賞式。

9月10日にエッジクリフ校と合同の運動会を行った。今年は、保護者手作りの優勝旗授与、最年長クラスが企画から当日の運営サポート、チームキャプテンも務め、盛り上がりのある素晴らしい運動会だった。怪我人もなく天気も最高で親子で楽しめた一日だった。

来年の教員募集を行っており、面接、模擬授業、トレーニングと来年に向けて準備を開始している。

10月8日CLS主催の大会でシティ校の生徒が合唱

に参加し、開会式で歌を歌う。10月15日から学校が開始。22日は新入生に向けてのオープンデーを開催。

### ■Dundas校: 生徒104名(休学2名)、76家族、9クラス

3学期最終週に運動会及び終業式を行った。運動会では低学年の座布団リレー、高学年の紅白リレー、玉入れ、綱引きを行った。リレーはみんなが楽しめ好評だった。運動会実行委員、保護者ヘルパー、先生方の協力により、事故もなく楽しい一日となった。

ミニスターズアワード・ジュニアの部で若葉組生徒がHighly Commendedを受賞。

4学期第1週に始業式・保護者会を行う。第3・4週にオープンデーと体験授業を行う。教務生徒を中心に準備を進めている。体験授業2日目にフアンドレイズ係を中心にフリーマーケットを行う。

後期教科書を領事館より受け取る。教員研修会およびクラス編成を第5週、T/C会議を第6週の授業後にそれぞれ行う。4学期最終週にはお楽しみ会を予定。ホール借用について現地校より承諾を得た。

### ■エッジクリフ校: 生徒15名、15家族、2クラス

9月10日シティ校の運動会に参加。生徒達は100人規模のシティ校の生徒と一緒に競技することができ保護者からも好評を得た。

エッジクリフ校は昨年10月10日に開校し丁度1年が過ぎた。何とか小さいながら運営を行っているが予算的には厳しく、当初期待していた2クラスで30人にはまだまだの状況。来年新年度には10人近い新入学児を見込んでいる。

10月29日はオープンデーを開催。当面は2クラス体制で、シティ校の先生2人による授業を継続。

## 6) 「命のビザ」公演について

公演は12月5日午後3時と7時の2回。入場料は前売り\$30、当日大人\$35、子供\$15。団体割引あり。席数は183席。「命のビザ」の一人芝居は75分。各回の公演後に、杉原哲也さんの講演を行う。総領事館より後援を頂く。国際交流基金にも後援申請中。ANAから協賛を頂く。

## 7) 会員数

総世帯数: 318世帯 (JCS122世帯、シティ校105世帯、ダundas校76世帯、エッジクリフ校15世帯)

※次回の理事会は2016年11月2日(水)午後7時よりDougherty Community Centreにて開催。

# 親睦の会 だより

皆さんの地区幹事

・A地区 (North Sydney以南) 加藤真理 (Tel: 8957-6620)

Email: marikato777@gmail.com

・B地区 (Chatswood以东) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)

Email: fumikopixie@gmail.com

・C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)

Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 朝比奈富美子、加藤真理、事務局: 齊藤直子  
ボランティア: 竹内美佐子、橋本克子、村田智富子 (五十音順)

**【会員募集】** シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでます。現在の会員数約90名。JCS会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ピジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【2016年11月例会のお知らせ】

### 「忘年会」

■日時: 11月27日(日) 受付午後5時30分～、6時開演

■会場: 日本レストラン「だるま」

■会場住所: 8 Quay Street, Haymarket

■参加費: 会員: 大人55ドル、子供 (Year1～6) 25ドル

非会員: 大人60ドル、子供 (Year1～6) 30ドル

※7年生 (中学1年生) 以上は大人料金

飲み物は乾杯用に最初の1杯は参加費に含まれます。

ワインのみ持ち込み可能です。

昨年の「忘年会」では、ラッフル抽選で親睦の会の多くの会員に豪華な景品が当たり、トリビアクイズでは優勝したのを懐かしく思い出します。今年も期待して、お気をつけていらしてください。

■詳細は、この「JCSだより」の3ページに記載がありますので、ご参照ください。参加、不参加を地区幹事まで早目にお知らせください。

尚、参加費のお支払いは、「小切手またはマネーオーダーをJCS事務局まで郵送されるか、銀行口座に振り込みをお願いします。」とありますが、難しい場合は、忘年会当日に受付で現金でお支払いになっても構いませんが、その場合は、地区幹事にお伝えください。

### 【お知らせ】

■日本祭りは、12月10日にダーリング・ハーバーで開催します。ご都合よろしくご参加いただいて、一緒に楽しみましょう。

■椎津さおりさん、ヤング京子さん(五十音順)が、書籍やDVDを寄贈してくださいました。収益金は親睦の会の運営に有り難く使わせていただきます。ご協力誠にありがとうございます。

10月例会は、朗読の会「声」のみなさんにお越しいただきました。語り方によって印象も大きく変わり、感情を込めて読み上げられる声は、視覚の刺激がないだけに、心の奥まで響きわたり、改めて日本語の素晴らしさを実感させていただきました。リーダーの



橋本邦彦さん初め、加藤真理さん、木村美枝さん、清水和美さん、スペイン美智恵さん、空山ミエさん、田中千秋さん、チョーカー和子さん、デイヴィス加代子さん、永井三枝子さん、橋本友見子さん、ミッシェルさん、ありがとうございました。朗読の会「声」の更なるご隆盛を、親睦の会会員一同心より祈念いたしております。



朗読の第1部と第2部の間に、永井三枝子さんのピアノ伴奏で日本の懐かしい曲を全員で合唱しました。日本文学を耳と心で楽しみ、日本の歌を声高らかに歌い、とても充実した例会でした。



## 11月のコミュニティーサロン

「肩から遠く離れた足を整えて痛みを改善  
& 予防しましょう！」

(ヨガとマッサージのコラボ)

コミュニティーサロンでは毎日の生活を豊かにする情報を始め、日々のクオリティやモチベーションの向上に繋がるお話をお届けします。心身の健康や生活に役立つ情報、または、様々な分野のプロから仕事や人生についての哲学を学んだり、文化的、または専門的な知識をわかりやすく説明します。

10月のコミュニティーサロンはとても楽しく充実した企画でした。日本の経験豊富な助産師の濑井祥子さんからは「おっぱいってなーに？」というトピックのお話がありました。また、シドニーで活躍中のマクロスweetsの吉田さえこさんからは、私たちの生活の中に役立つ食生活についてのお話と様々な手作りマクロスweetsで、参加者の皆様にはアフタヌーンティータイムを十分に満喫していただきました。(写真)



11月は、「肩から遠く離れた足を整えて痛みを改善& 予防しましょう！」と題して、肩こりのメカニズムや簡単にできる解消方法や予防方法を一緒に学びませんか？自分の歪みを治せるのは誰でもない「あなた」。せっかく整えた体を放っておいたらまた歪みや痛みが戻ってしまいます。整体で整えたバランスを自宅でもできるヨガで維持しましょう。講師にヨガ指導歴10年、ChatswoodのHotspotでヨガクラスを定期開催中のイタクラ・アヤさん、そしてワイタラの自宅にて整体& マッサージのMHClinicを2月にオープンしたばかりのハヤシ・マユミさんのお二人をお迎えしてのコラボセッションです。

日時: 2016年11月6日(日) 1:00pm~4:00pm 会場: MOSAIC (12 Brown Street, Chatswood)

参加費: \$ 20 (アフタヌーンティー付)

申し込み: [jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com) 問い合わせ: 0405-685-379 (アヤ)、0402-922-505 (マユミ)

\* 参加人数把握のため、必ず、上記メールアドレスへ事前にお申込みください。

## アングリケア・ディサービス「シニアのおしゃべりサロン」: 次回は、11月23日(水)

ロンガヴィルの閑静な住宅街にある、65歳以上の日系の方を対象とした「シニアのためのサロン」です。チャットウッドからの送迎バスがあります。

なお、参加ご希望の方は1800-200-422へおかけになり、「Anglicare Services LonguevilleのSocial Club」にジョインされたい旨をお伝えになり、事前の登録をお済ませください。「Japanese please!」と言うと日本語通訳へもつなげてもらえます。また、ウェブサイト [www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au) での登録も可能です。人数に制限がありますので、継続参加が可能な方歓迎です。(事前申し込み必須)

開催日: 11月23日(毎月第4水曜日開催)

時間: 午前10:30~午後2:30

会場: アングリケア・デイセンター(ロンガヴィル) Christina & Arabella St の角, Longueville 2066

無料送迎バス: MOSAIC前(12 Brown Street, Chatswood) 午前10時出発(時間厳守)

参加費: \$ 15 (和食弁当、お茶菓子含む)

活動内容: 歌、タイチ、アート、古典文学、川柳、アート等

申込先: [jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com) (京子まで)



**How would YOU face The Decision?**  
 決断が迫る瞬間・・・あなたならどうしますか？

The decision of one Japanese man  
 that saved 6000 Jews during WWII.  
 たった一人の決断で  
 六千人の命が救われた・・・  
 あなたはその事実を知っていましたか？

**“The Decision: Visa for Living”**  
 The Sempo Sugihara Story with English subtitles

「決断・命のビザ」杉原千畝物語 英語字幕付  
 Original work “The Decision: Visa for Living” by Katsumasa Watanabe  
 原作「決断・命のビザ」渡辺勝正著

**「決断・命のビザ」一人芝居公演(英語字幕付き) + 杉原千畝シンポジウム**

1940年、第2次世界大戦の最中、リトアニアの日本領事、杉原千畝が「命のビザ」を発行することで6000人のユダヤ人の命を救いました。千畝の決断に心打たれて世界各地で公演している水澤心吾の一人芝居と千畝の親族のトークイベントを含むシンポジウムを開催します。

日時: 12月5日(月) 15時と19時の2回公演

会場: Playhouse, NIDA: National Institute of Dramatic Art, 215 Anzac Parade, Kensington

内容: 杉原千畝リベレーション協会の杉原哲也氏のトークとシンポジウム及び、水澤心吾氏による一人芝居「決断・命のビザ」の公演(英語字幕付き)

チケット料金: 前売り: \$30 / 大人 \$35 / 子供 \$15 / 中高生 \$20 (15時公演のみ)

オンライン販売: <http://www.trybooking.com/NEKZ> (手数料30セント)

問い合わせ: [jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com) 電話: 0408-643-420 (悦子) / 9869-1972 (京子)

詳細: <http://sugiharachiune-sydney.jimdo.com/>

主催: JCSコミュニティーネット 後援: 在シドニー日本国総領事館、国際交流基金、JTB

**多文化障害者支援サービスセミナーとエキスポ(相談会)開催  
 Multicultural Disability Services Seminars & Expo 2016**

このセミナーとエキスポは、障害者とそのご家族、介護者への障害に関する情報提供と、サポートを提供できるサービスプロバイダーを見つけることを目的としております。

〔セミナー〕 2016年11月18日(金) 午前10:15～午後12:15 (このセミナーは日本語で行われます)

内容: 1. 障害とは? 身体障害、心理/精神障害、知的障害、知覚障害

2. 介護者と家族の支援—あなたの家族にサポートを提供できるサービス

3. センターリンクと経済的支援

4. 全国障害保険制度 NDIS (National Disability Insurance Scheme)

〔エキスポ(相談会)〕 2016年11月30日(水) 午後3:30～午後7:00

地元の障害者向けサービスを選択する支援と情報提供できるサービスプロバイダーと直接会う機会です。

主催: Lower North Shore Multicultural Network in partnership with Willoughby City Council

会場: Dougherty Centre (7 Victor Street, Chatswood)

携帯: 0421-691-279 Email: [hkawashima@ssi.org.au](mailto:hkawashima@ssi.org.au) (川島浩子まで)

## 珠玉の美 Traditional Beauty in Japan

### ～ 小疇(こあぜ)節子 油絵展 ～

日本とオーストラリアで長年活躍する日本人画家の絵画展を、シドニーのジャパン・ファンデーション・ギャラリーにて開催します。

歌舞伎、花魁、芸者等の日本伝統芸能の世界をはじめ、厳選された油絵作品を展示します。



期間:2016年12月7日～2017年1月13日  
 (2016年12月23日～2017年1月3日と週末は閉館)  
 月曜～金曜:10am-6pm  
 入場無料  
 オープニング・セレモニー  
 2016年12月6日(火)6pm-7:30pm  
 会場:The Japan Foundation, Sydney  
 Level 4, Central Park, 28 Broadway, Chippendale  
 (セントラル駅、レイルウェイ・スクエアから徒歩4分)  
 問合せ:(02)8239-0055 / reception@jpf.org.au  
<http://jpf.org.au>  
<http://www.studioululu.com>  
 後援 シドニー日本クラブ

## タイ国王の追悼式典がシティで行われる

70年以上タイに君臨したプミポン・アデュンヤデート国王が10月13日に88歳で逝去されたことを受け、10月17日(月)に国王を追悼する式典が、シドニーの中心ダーリングハーバーにて行われ、日本を代表して、西本願寺の渡部開教使がメッセージと読経を捧げました。(写真)亡き国王は仏教に深く帰依し、保護され、一方で社会事業にも自ら国民と一緒に汗を流し、政治の安定を支え、すべての国民から敬われていたのを如実に示すかのように、会場のタンバロンクパークはオーストラリア中のタイ人が集ったかに見えるほどで、2万人収容できる広いパーク内は、喪服を着たタイ人で黒一色に染まり、この日のクライマックスとも言えるタイ僧侶たちの読経の場面では参列者が手を合わせて一心に読経する姿はさすが仏教国であると感じたことでした。合掌



JUDO  
 KENDO  
 KYUDO  
 SUMO  
 KARATEDO  
 AIKIDO  
 SHORINJI KEMPO  
 NAGINATA  
 JUKENDO  
 DAITO-RYU AIKIJU-ITTO-RYU MAIKAI  
 HOKUSHIN ITTO-RYU KENJUTSU  
 HIRAZEN RYU TAKADA HA SQUITSU

2016 JAPANESE BUDO DELEGATION  
**JAPANESE BUDO** ADMISSION FREE  
 DEMONSTRATION AND WORKSHOP  
 Date: November 13 (Sun), 2016 2:00PM START Venue: Sydney Showground Hall 4 (Sydney Olympic Park)

日本武道館 NIPPON BUDO KAN FOUNDATION  
[www.nipponbudokan.or.jp](http://www.nipponbudokan.or.jp)

公益財団法人日本武道館が「日豪友好協力基本条約調印40周年記念事業」の一環として、柔道・剣道・弓道・相撲・空手道・合気道・少林寺拳法・なぎなた・銃剣道の現代武道9道及び、大東流合気柔術 琢磨会・北辰一刀流剣術・宝蔵院流高田派槍術の日本でも大変貴重な古武道3流派からなる日本武道代表団を派遣し、シドニーオリンピックパークにおける日本武道演武大会が実施されます。

日本でも滅多に見られないオリンピックメダリスト等の神業レベルの選手達が披露する魅惑のスーパーテクニックはまさに圧巻です。迫力満点の競技を間近でご覧いただけるまたと無い機会となります。入場無料、事前申し込み不要ですので、気軽にご来場いただけます。

## 日本武道演武大会

日時:11月13日(日)14:00～  
 場所:オリンピックパーク内  
 シドニーショウグラウンドホール4  
 詳細:[www.nipponbudokan.or.jp/english/delegation2016\\_to\\_Australia](http://www.nipponbudokan.or.jp/english/delegation2016_to_Australia)  
 問い合わせ先:  
 日本旅行シドニー支店(担当:増子)  
 電話:9275-9600(9:00-17:30月～金)  
 E-mail:makoto\_masuko@nta.com.au





## 恒例の祭りに向けて練習に励んでいます！

イベント続きで忙しかった9月ですが、10月、11月と出演イベントがなく、12月の恒例のダーリングハーバーでの日本の祭りに向けて練習に集中しています。

祭りでの踊りは定番の「南中ソーラン」と「パワー」、そして新しい曲の「アジアの海賊」です。今年の祭りは新装なったタンバロンパークでの初舞台となり、また豪華ステージも用意される予定ですので、踊り手の皆が楽しみにしています。(写真は今年の祭りの舞台)

私たちの踊りが少しでも日豪の文化交流に結びつくようにと今日も元気に踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎です！

お気軽に練習にご参加ください。

①Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

毎週土曜日2時～3時

②シドニー市内では初心者の方を中心に練習しています。

毎週水曜日6時45分～8時

参加ご希望の方は、平岡正美(携帯:0423-091-261または、Email:masa7833@hotmail.com)までご連絡ください。

<http://sydneysoran.wix.com/dancetroupe>



## フィンガー5

リンリンリリーンリリーンリリリン〜！と軽快な晁のボーイソプラノで1970年代の日本で爆発的大人気となったフィンガーファイブ。沖縄で米兵相手のバーを営んでいた父親のリードのもと、5人の兄弟が歌う曲は、「個人授業」「恋のダイヤル6700」「学園天国」と次々と大ヒット。そのうち、晁が変声期となったころから人気は落ちてきてしまったようだ。言ってみれば日本のジャクソン5ともいえるフィンガー5。ボーカルの晁のルックス、大人びたサングラス、そして何より変声期前のハイトーンボイスが多くの人々の心を魅了した。後半では、末っ子の妙子が晁の代わりにメインボーカルを務めたりもしたが、人気は回復することはなかった。一体、今、晁はどんなおっさんになっているのでしょうか？

## 外食日記



### Courtyard Cafe da Capo

住所 8 Macquarie Street, Sydney

電話 (02) 9382-7359

営業 月～金7:30am - 4pm、土・日9am - 4pm

価格帯 \$20～

雰囲気 7 ● サービス 6 ● 料理 7

シドニー眼科病院の敷地の一角に位置しているのも、キャンティーン風のもを出すのかと思いきや、意外としっかりした食事が楽しめます。ランチメニューにはキノアやチキン、ラムなどのメイン顔負けのたっぷりサラダや、スモークドサーモンのスパゲティー、リングイーニマリナーラ等のパスタ、ステーキ等の肉料理もあります。カウンターのガラスケースには各種サンドイッチが並んでいて、テイクアウェイもできます。空調の効いた室内で長時間働いていると、コートヤードでの昼食は外気に触れられる貴重なひと時。空調の更に効いたレストランやショッピングセンターとは全く違った開放感があります。そして何といてもコートヤードの静けさが良い。あまり知られていないせいか、お昼時のCBDとは思えないほどお客が少なく、落ち着いた雰囲気があります。市内では何を食べてもいい値段ですが、量が多いのでその分良心的かもしれません。

## JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School

- 学校: Ultimo Public School  
(Cnr Quarry & Wattle Streets, Ultimo NSW 2007)
- 連絡先: PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話: 0407-461-618
- 授業: 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschcity@hotmail.com
- http://cityschool.japanclubofsydney.org/



### オープン・デーを開催

春の陽気の中、街中のデコレーションがもうクリスマスです。毎年、1年がだんだん短くなる気がします。さて、シティ校では10月15日に4学期が始まりました。クラス内では春休み中に行った場所、したことについての発表が行われました。みんなが次々に手をあげて時間が足りないようでした。10月22日にはオープンデーが行われ、来年の入学希望者がたくさん来校しました。今回紹介のさくら組担任の先生の模擬授業ではちょっと緊張した子、不安そうな子、自信満々な子、とさまざまでしたが、読み聞かせなどではとてもたくさんの笑顔が見受けられました。他にも4学期はHSC日本語対策委員会との懇談会、在校生のクラス編成や来年度のサポート係を選出する保護者会などの重要なイベントが満載です。通常授業に加え、終業式でのクラス発表会に向けての練習で4学期も早々に過ぎていくことでしょう。今年は10年以上通い続けた2名の生徒が卒業します。卒業式ではそれぞれの場面で成長した卒業生の大きな背中を在校生が見習い、大きな翼を育てたいものです。

### クラス紹介 さくら組

さくら組では、平均年齢4歳の男児9名と女児7名、合計16名の子供達が、毎週元気に日本語の学習をしています。

3、4歳といえば、ちょうど言葉をつかっただけのコミュニケーションが楽しくてたまらなくなってくる年齢です。英語も日本語も、週を追うごとにグングン伸びていて、スポンジのような吸収力を発揮しているこの時期に、子供達の日本語学習のサポートができることを担任として心から幸せに思っています。



1学期、不安げな面持ちでホールに集合した新入生たち。ハイスクール生まで揃う大勢の上級生のとなりで、ドキドキの始業式でした。ひな祭りに本物のお雛様を囲んで、初めて撮ったクラス写真。まだあどけなさの残るみんなの笑顔が、この1年の成長の速さを物語っています。

2学期には、こどもの日や母の日、父の日などの行事に触れながら、ふだんの生活に身近な語彙を育てつつ、実践的な日本語学習を重ねました。校内で開催されたビッグモーニングティーのマーケットでは、教室を飛び出して、実際に日本語でお買い物体験をしました。自分で購入したおやつを頬張る子供達の表情は、とても誇らしげでした。



すっかり学校生活にも慣れた3学期。さくら組の子供達にとって大きなチャレンジとなったのはスピーチ発表会でした。上級生が参加するスピーチコンテストのテーマ「タイムマシンがあったら」を意識して、さくら組では「思い出の一日」をテーマに、お気に入りの写真を持ち寄って各自の体験を発表してもらいました。当日はいつもの教室の雰囲気との違いに、思わず緊張してしまった子もいましたが、勇気を出して全員が壇上に立つことができ、家族で温泉に行った日のことや、4歳のお誕生日のこと、雪遊びをした日のことなどを一生懸命にお話してくれました。

また、紅白に分かれての運動会では、親子参加型競技や、おなじみの綱引きや玉入れにも初挑戦。顔を真っ赤にしながらか自分のチームの玉の数を大きな声で一生懸命数えている子供達の姿はなんとも頼もしかったです。

運筆力も安定し、自分の名前や幾つかのひらがなの読み書きができるようになってきた3学期後半には、敬老の日に合わせて、日本のおじいちゃんおばあちゃんにお手紙を書きました。文面は短いながらも、子供たちの想いの詰まったお手紙です。

お買い物体験やお手紙投函など、教室内の授業の枠を飛び越え、少しでも子供達の日々の生活と日本語が結びついていくきっかけを見つけてもらえたらと思いながら年間の授業計画を立てています。

4学期には一時帰国などで休学していた生徒も全員復活し、久しぶりに16名全員が揃うさくら組。初めて顔を合わせた始業式の日とは、比べ物にならないくらい、心も体もすっかりお兄さんお姉さんになった子供達の成長が、これからますます楽しみです。

(担任: 村田めぐみ)

## JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

- 学校: Dundas Public School  
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)
- 連絡先: 電話: 0411-734-819
- 授業: 毎週土曜日/9:30~12:15
- Email: jcs-jpschdundas@live.com
- http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html



### クラス紹介 大地組

大地組は、Year4からYear8までの男子1名、女子7名のクラスです。下から8つ目のクラスで、長い間通っている生徒も多く、とても仲の良い生徒たちです。グループに分かれて協力して行うアクティビティになると、とても良いチームワークで課題に取り組むことができます。

授業では年間通して、3年生の国語教科書上下をお終わらせることが目標の一つになっています。新しい漢字は、年間200字出てきます。新しい読み方の漢字を合わせて、毎週10個前後の漢字を勉強しています。一番注意していることは、漢字嫌いにならないように楽しく学習することです。時間があれば、フラッシュカードの漢字の読み方を当ててもらったり、前に出てきてもらってホワイトボードに漢字を書いてももらったりしています。また、各学期5週目と9週目には既習漢字の復習時間があり、漢字トレイン(漢字ドミノ)や間違い探しなどをします。

生徒が好きな活動は、新聞紙や雑誌を使ったものです。日本の活字に触れる機会を増やしたいと思い、使い始めたのがきっかけです。1学期の最初の頃は、「の」探しから始めました。新聞紙の片面を1枚ずつ生徒に渡して、赤ペンを手に準備してもらいます。1分間にどれだけ「の」を探せるか競います。その間、教室の中が驚くほど静かになります。慣れてきたら、ほかの平仮名や数漢字、きへんの漢字などを探すようにしていきます。これは、たまに課題が早く終わった時などにやっていますが、生徒から「もっとやりたい！」と言われる活動の一つです。



年間通して行われる、行事の学習時間(節分やひな祭り、子供の日、七夕など)では、なるべく筆ペンを使って漢字を書くことに取り組んでいます。父の日のカードづくりでは、色紙でワイシャツを折った後、「父に贈る漢字一字」を筆ペンで書きました。半紙の裏表を確認して、ゆっくり書いていきます。好きな漢字を、ホワイトボードに貼ってある一覧の中から選んでもらいました。たくさんある中から「愛、謝、健、優」が特に選ばれ、人気のある字でした。「お父さんがいつも優しいから」と言って、まだ習っていない漢字を真剣に書いている姿は、親御さんに見てほしいくらいでした。出来上がったカードを見てみんな大満足な表情でした。

他にも文法や物語、説明文などの読解学習もします。3学期は説明文の読解と書きについて学習しました。教科書3年下の「すがたをかえる大豆」を学習した後に、「食べ物のひみつを教えます」の単元に取り組みました。保護者の方にも手伝っていただき、自分で説明文の流れにそって、文章を書きました。その後、クラスの前で発表してもらいましたが、どこか誇らしげな姿が印象的でした。

4学期は物語の読解と書きに取り組む予定です。どんなストーリーが出てくるのか楽しみです。これからも、生徒たちとともに楽しく授業に取り組んでいきたいと思えます。そして、いつもサポートしていただいている保護者の方々に感謝申し上げます。

(担任:山田紘子)

JCS日本語学校エッジクリフ校  
JCS Japanese School Edgecliff



- 学校: Ascham School  
(188 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027)
- 連絡先: 電話: 0412-283-393
- 授業: 毎週土曜日 / 14:00~16:35
- Email: jcs.edgecliff@gmail.com
- http://edgecliff.japanclubofsydney.org

保護者会と総会を開催

10月15日(土)に第4学期の保護者会と2016年度通常総会を行いました。

まず、保護者会では第4学期の行事予定を説明。最終日の12月10日のお楽しみ会について、内容と保護者の協力をお願いしました。昨年同様、保護者のお父さんがサンタクロースに扮して、子ども達にプレゼントを渡します。また、金魚すくいやヨーヨー釣りなどのゲームも提案されました。

また、新年度のクラス編成について説明し、来年から新たに幼児部クラスができること、現在2クラスで学ぶ子どもたちを1クラスにすること、堀本先生が1年間休職するため、シティ校教員の村田先生がエッジクリフ校の幼児部の先生となること、などを説明し、了解をいただきました。

続いて年次総会を行い、以下1~3の議題について、全員異議なく承認されました。

1. 学校規則の確認
2. 2017年度事業計画の承認
3. 2016年度決算報告及び2017年度予算案の承認

2016年度は授業料、入学金の他、保護者からの学校施設借用料への寄付金、及びJCSからの補助金により運営されました。2017年度の収入は授業料と入学金、CLS補助金で、主な支出は、学校施設賃借料、人件費(教員、運営委員)、事務費など。概算で2017年度の収支は約\$200の赤字。ファンドレイジングなどが不

可欠です。例として、生徒のお買い物アクティビティ(保護者がケーキや食べ物を持ち寄り、生徒がコインでお買い物をする)などを提案しました。

質疑応答では、保護者から授業料を値上げしてはどうか?との意見も上がりましたが、新規入学生や他校との兼ね合いがあるので難しいと説明しました。また、保護者に1口\$10で寄付を募ってはどうか?との意見も出ました。

エッジクリフ校は開校1年が過ぎ、新年度から幼児部クラスの子も達が入学してきます。徐々にではありますが生徒数も増えてきて、早く自立した学校運営がしっかりとできるようにと努めていきます。

クラス紹介 いて座

4学期から2人の新しいクラスメイトが加わり、合計11名となって更に賑やかなクラスになりました。また、1年生(上)の教科書を使った学習にも入りました。これからも子ども達がどんどん日本語や日本文化を吸収し、楽しんでくれると良いと思います。子ども達は真新しい教科書が嬉しくて仕方がないようです。教科書のページをめくりながら、嬉しそうに教科書を眺めたり、文を読んでいる姿が見られました。

(担任:川嶋靖代)



— THE BOLD NEW —

# CIVIC

新型 CIVIC ついにオーストラリア上陸!

詳しくは日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。japandesk@scottsgroup.com.au

**Scotts Honda**  
291 Pacific Highway, Artarmon  
- Scottshonda.com.au  
- (02) 9431 2333

**Hornsby Honda**  
160 Pacific Highway, Hornsby  
- Hornsbyhonda.com.au  
- (02) 9472 2100

## ～ JCS教育支援委員会より～ 日本語学校合同教員研修会を開催

先月号に引き続きご紹介するのは、8月27日に行われたJCS主催の日本語学校合同教員研修会について。講師は、阿部圭志氏。今回ご紹介する研修会の内容は、「1.CLSに求められる教師像」。CLSとはCommunity Language Schoolの略。「シドニーの日本語学校の教員セルフチェック」と題して、ありがちな教員のタイプが紹介される。その1は、「教材(教科書)様さま」タイプ。要するに教科書や既存教材に頼り切っているタイプ。その2、「こんな感じでいいんじゃないの？」タイプ。テキスト～にやっていて、こんな感じでいいかな、と思ってるタイプ。その3、「今のままでいいのだろうか？」と教師自身が迷っているタイプ。(う～ん、ありがちかも)とうなづいていた参加者も少なくなかったようだ。阿部氏はきっぱりと言う。「教師自身が目標を見据えていなければ、生徒はついて来られない。みんな、こっちだよー！と生徒を引っ張って行きましょう」。まさにその通り！

「5年後、10年後、20年後の生徒の姿を想像しましょう」。パワーポイントでピラミッドの絵が現れる。ピラミッドの一番下の底辺には、「1.こんなことができるようになってほしい」とある。当然「読む・書く・聴く・話す」の要素も考えなくてはいけない。そして、その上に「2.どんな学習活動をしたらいかな？」というのがある。目標を達成するためにこういう学習活動をしてみよう。そのために、じゃ、こういう教材を使おう、とその上に「3.教材の選定」が来る。そして最後に「4.授業」。これがピラミッドの一番上となる。底辺部がないと、上が積み上がっていかない。まずは、将来生徒にどんなことができるようになってほしいのか考えることが大切。

そして阿部氏はこのピラミッドを、日本の考え方とオーストラリアの考え方に当てはめて比較する。両者の考え方は全く異なっている。まず、ピラミッドの底辺部「1.こんなことができるようになってほしい」を見てみることにしよう。日本では、文部科学省によって決められている学習指導要領があるので、これは議論の余地なし。「2.どんな学習活動をしたらいかな？」これは教科書に書かれている。「3.教材の選定」は、自治体が決めること。それで「4.授業」が成り立っている。要するに、日本では、教師自身が独創力を働かせない限りは、単に教材(教科書)を進めるだけで、教材をどうやって食べさせるか、など教師の腕の見せ所を発揮できないのである。

一方、オーストラリアの考え方では、ピラミッドの底辺部「1.こんなことができるようになってほしい」は、目標は個々の学校、あるいは教師が決める。「2.学習活動の選定」は教師の自由。「3.教材の選定」も学校、



あるいは教師の自由。そして「4.授業」へと進む。日本とオーストラリアの考え方は、見事に異なっている。

阿部氏は問いかける。「子どもたちに要求される日本語能力、日本に関する知識って何？」、言い換えるなら、「大人になったら、これはできてほしい、これは知っておいてほしい、ということは何？」。どんな学習にも、無駄、無意味はない。でも、優先順位はあるのだ。いくつか例が挙げられた。

「年上の人やよく知らない人とは、せめて「です・ます」で話せるようになってよ」「小学校の漢字ぐらいは読み書きできてほしいんだよね」「簡単でもいいから、戦争の歴史は知っておいてよ」。これに対し、「子どもたちが置かれている現実、環境ってどんなもの？」阿部氏は、また問いかける。答えのヒントは普段の生活の中にたくさん隠れているという。卒業生(昔土曜学校に通っていた子どもたちの先輩)を招待して、現実にもくしたことを直接聞いてみるのも一つの手。「学校に行く途中の車の中で勉強して、漢字テスト100点とったよ」これって、どうなの？何年かたって、身につけてるの？そして、月～金の学校の宿題、課題の質、量は半端でないので、日本語学校の宿題の出し方を考えることも大切。

「日本人なら、日本に関することは何でも知っている・答えられる？」。日系の生徒たちは、日本人代表みたいなもの。「シドニーで一番おいしい日本食レストランはどこ？」「日本に行きます。どこに行ったらいい？」といった簡単な初級レベルの質問なら答えられるだろうが、「日本人はなぜクジラを食べるの？かわいそう」「日本は戦争中ひどいことしたから、原爆落とされても仕方なかったよね？」など、上級レベルの質問にはどう答えるのだろうか？

教員研修会ではいろいろなことを考えさせられた。まだまだ興味深い話は続くので、次回をお楽しみに。

(記:CITY校教員 マーン薫)



佐藤至子(日本大学文理学部)  
ysato@chs.nihon-u.ac.jp

## 第81回 冬の月

11月。日本では初冬である。日に日に気温が下がり、草木は枯れ、人は厚着を始める。クリスマスもお正月もまだ遠く、町のなかは何となく寂しい。

とは言え、この時期ならではの「美しいもの」もあって、その代表は月と菊だと勝手に思っている(ちなみに「おいしいもの」なら芋と栗だろう)。

月は季節を問わず見ることができるのに、なぜこの時期はひときわ美しく思えるのだろうか。空気が澄んでいるから、という理由にいちおう納得はするが、個人的には、夕方以降に目を楽しませる「光りもの」が他にあまり見当たらないことも大きいと思う。

春なら夜桜見物があり、公園や並木道に明かりのついた提灯が出ていることもある。夏は花火。冬もクリスマスから年末年始は、あちこちで電飾がきらめく。

そういった人工的な「光りもの」が、晩秋から初冬にかけての時期には少ない。それが月のかがやきを一層よく見せているのではないかな？

\*

冬こだち月にあはれをわすれたり (与謝蕪村)

\*

最近見た月で印象に残っているのは、10月の中旬に、たぶん北参道と呼ばれるあたりだろうか、原宿から代々木にかけての道の途中で見た月である。

その日は夕方に原宿にある美術館へ出かけたのだが、展示を見終えて外に出たらまだ明るかったので、同行の知人の先導で、代々木駅の方へ歩いていくことになった。

私は原宿あたりの地理に疎い。店舗の並ぶにぎやかな街を抜けて、住宅やオフィスビルのある比較的静かな通りに入り、どこかで曲がって、ゆるやかな下り坂に出た。坂の下に自動車の行きかう大通りが見えた。その坂を下りて、ふと見あげた時、視線の先に少し疲れたような黄色の、大きな丸い月があった。

まだ明るさの残る空に浮かぶ、どっしりとした大きな月(あとから調べたら、その日の翌日が満月であった)。それは早めに灯してしまった明かりのようで、どこか人を安心させる色合いを見せていた。その時の私は、知らない町を歩いている時に特有の気分、つまり好奇心と若干の不安に包まれていたのだが、その月に出くわして一瞬ほっとしたのだった。

## MOSAIC日本語カルチャー教室

お知らせ

ウィロビーカウンスル運営のマルチカルチャーセンターMOSAICでは、日本語でのカルチャー教室が開かれています。(地域外の方でも参加できます。)スケジュールは下記の通りです。

※なお、11月第三水曜日の料理教室とインフォメーションセミナーはお休みです。

- 毎週水曜日(2:30~4:30)  
惚け防止の頭や体の体操、タイチー24式&48式  
(参加費\$3)
- 奇数月第三水曜日(10:30~1:00)  
日本料理教室(材料費\$12 要予約)
- 奇数月第三水曜日(1:00~2:00)  
カウンスルからのインフォメーションセミナー  
(日本語通訳付き)
- 偶数月第三水曜日(1:45~2:30)  
瞑想



### ■お問合せ先

日本ソーシャルグループ  
担当:千鶴子

Phone:0435-557-375

Email:chizsydney@gmail.com

MOSAIC

担当:サン・ヘ・キム Phone:9777-4979

住所:12 Brown Street, Chatswood

## 【第7回】

あなたのステージで  
輝きましょう

声と、笑顔と、音楽と

JCS会員の皆さん、こんにちは。加藤久恵です。さて皆さんは表舞台に立つ人ですか？それとも裏方で人を輝かせる人ですか？

私は歌をメインとした音楽活動でステージに立つ機会がとても多いのですが、シドニーで開催される日本のイベントに出かけると、音楽や舞踊、伝統芸能、武芸など、いろいろな表現でステージ発表されている方が多いことに驚きます。年齢性別関係なく、堂々とパフォーマンスされている姿はそれぞれに美しく輝いています。海外で多国籍な観客を前に日頃の練習の成果を発表する場があるのは、本当に幸せなことだと思います。

もともと引っ込み思案な性格の私は、子どもの頃から文化祭や音楽祭などで、ステージに立ちたいのだけども恥ずかしくて手を挙げることができず、いつも「その他大勢」でした。そんな私の初舞台は、小学4年生の時。ショッピングセンターの屋上で行われた「ちびっこカラオケのど自慢大会」です。シャイな私が初めて挑んだソロステージ！選んだのは石川さゆりさんの「津軽海峡冬景色」。子どもながらこぶしを回して熱唱し、審査員からは「感情がこもっていますね」とのコメントをもらいました。小学生でどんな感情を込めていたのかは自分でも謎ですが、参加賞をもらって大満足。ステージに立つことの快感に目覚めたのは、それがきっかけだったように思います。

人間には他者からの承認欲求や自己実現欲求があるため、観客から拍手や歓声、ポジティブな評価をいただくこと、努力や実力を認めてもらうことには本能レベルで喜びを感じるのだと思います。私も本番ではアドレナリンが放出するのか、楽しさのあまり、練習で大変だったことなど全て吹き飛んでしまいます。もちろん緊張したり、うまくできなかったことを悔



やむこともあります。ステージに立っている時の自分が一番好きで、自分を輝かせることができる場所なのだと思います。

私の場合はステージパフォーマンスですが、縁の下の力持ちとしてイベント運営、準備などに力を発揮されている方たちも、その姿の輝きに違いはありません。一生懸命な人は、それぞれが人生という舞台の主役なのです。

そういう多くの人のエネルギーが結集したシドニー最大の日本のイベント「Matsuri」が、今年は更にパワーアップして12月10日(土)に開催されます。工事中だったダーリングハーバー・タンパロンパークの大きなステージも完成。今年もたくさんの素晴らしいパフォーマンスが披露されるのが楽しみです。

末筆になりましたが、現在 QP☆Honey! はデュオとしての活動をお休みし、それぞれの活動に取り組んでいます。今回のお祭りでは相方のユキさんが新プロジェクト「Metal Babe」で出演の予定です。皆さん、ぜひ応援にいらしてくださいね。

## ●加藤久恵プロフィール

2003年来豪。日本では富山・石川を中心にフリーアナウンサーとして8年の経歴を持つ。現在はローカルのチャイルドケアセンターで働きながら、ボイストレーナー、シンガーとして活動中。(タイトル画像左が筆者)

## 世界モダン建築巡礼 80

Jun Sakaguchi (Architect)

## Oasia Downtown

by WOHA

シンガポールは近年世界中のトップアーキテクトの作品が実現され、随所にユニークな建築を見ることが出来る。その中でもシンガポールをベースとし、オーストラリア人とシンガポール人の設立者をメインとして構成されるWOHAは、数々のユニークな作品を生み出してきている。その多くは全体が緑に覆われ、垂直方向のランドスケープがサステイナブルなファサードを実現してきている。

このOasia Downtownは彼らの最近の代表作であり、ビジネス街に建つ高層ホテル。その全体は赤やオレンジのピンクのexpanded metalというパネルで覆われている。このパネルは網状になっておりそこに植物が絡んで建物全体を覆うというデザインになっている。パネルの裏には各種配管が収まり、植物への給水設備や建物の構造が隠されている。

建物全体としてはホテル以外にSOHOやクラブなどの施設が求められ、それぞれをまとめた層で区切りながら各々スカイガーデンを持つような構成としている。

1980年代・90年代の典型的な高層ビルが立ち並ぶ中、この作品は異色といえ、彩を与えている。鮮やかな色のパネルは将来全体が緑に覆われ、緑の巨塔となる。今までの建築と異なり、建物もこうして成長していくというコンセプトは素晴らしいアプローチだと思う。





# 映画 CINEMA

## Bridget Jones's Baby

監督: シャロン・マグワイヤー  
 出演: ルネー・ゼレウエガー、コリン・ファース、パトリック・デンプシー他  
 対象鑑賞者: M  
 おすすめ度: ★★★★★



英米合作ロマンティックコメディで、2004年の映画「Bridget Jones」シリーズの3作目。メディア業界で働く女性ブリジット・ジョーンズは、43歳の誕生日に母親からの電話で起こされる。「子どもを産める時間ももう限界よ」。だが、数日の間に、予想外に二人の男性とベッドをともし、その後まさかの妊娠が発覚。しかし、その父親は？ 関係を持った二人のうち、どちらの子どもかわからない！ 一人は元夫マーク。そして、もう一人は通りすがりの男性(後に、億万長者の有名人だったとわかる)。果たして生まれてくる子はどちらの子どもなのか？ テンポがよく、期待通りの面白さ。ちょっぴりしんみりする場面もあって、なかなかのドラマに仕上がっている。後味のいい一本。

# 書籍 BOOKS

## シェエラザード(上・下)

著者: 浅田次郎  
 発行: 講談社文庫  
 おすすめ度: ★★★★★



昭和20年4月、連合国軍捕虜のための支援助物資を届けるため連合国側から「安導券:安全航行の保障」を渡された豪華客船「弥勒丸」が、緑十字旗を掲げていたにもかかわらず4発の魚雷を撃ち込まれて2000名以上の乗客・船員とともに海底に沈んだ。実際に起こった悲劇(船名は「阿波丸」)を元に、「弥勒丸」を巡る当時の関係者たちのドラマと、現代の日本で「弥勒丸引き揚げ」を謎の台湾人宋英明に強制的に依頼された者たちが迎える運命とが交差する物語。貴婦人のような気品と美しさを備えた世界最高の豪華客船とその運命を巡り、先の大戦下で人々が何を考えどう生きたのか。現代に生きる者・生き残った者たちが「弥勒丸」の記憶を辿ることにより自分たちの生き方を改めて問われていくことになる。作者の筆力がいかに発揮されたロマンと悲しみに満ちた美しい物語です。

# 音楽 MUSIC

## The Prelude Implicit

アーティスト: Kansas  
 おすすめ度: ★★★★★



1970年代から80年代にかけてヒットを数多く生み出したロックバンド Kansas。プログレッシブな曲が多く、通常のバンド構成にヴァイオリンが加わり、多彩な曲がビルボードのチャートにぎわした。アコースティックなバラード「Dust in the wind」を覚えている人多いだろう。そんな彼らのカムバックとなる15作目のアルバムが本作。その完成度は非常に高く、近年稀にみるクオリティの高い作品といえる。最初から彼らのルーツであるプログレの音が強いビートで始まり、ギターとヴァイオリンが絶妙に絡まって70年代に戻ったような深いサウンドが繰り広げられる。しかしその音は今の軽い曲調で溢れる音楽界の中で逆に新しく感じられ、興奮を掻き立てるようなビート感がある。

# 鑑賞 DVD

## 借りぐらしのアリエッティ

企画・脚本: 宮崎駿  
 監督: 米林宏昌  
 製作: スタジオジブリ  
 おすすめ度: ★★★★★



日本のアニメーション映画で、原作はメアリー・ノートンの「床下の小人たち」。広大な古い屋敷の床下で、14歳の小人の少女アリエッティは、父と母とひっそりと暮らしていた。屋敷の床上に住む老婦人に気づかれないように、少しずつ、石けん、おかし、砂糖など暮らしに必要なものを必要な分だけ借りて暮らしていた。「人間に見られてはいけない。見られたら引っ越さないといけない」。それが床下に住む小人たちの掟だった。そんなある日、屋敷に病氣療養のために12歳の少年、翔がやってきた。そして、アリエッティは、翔に姿を見られてしまう…。声の出演では、志田未来、神木隆之介、大竹しのぶ、藤原竜也、樹木希林、と一流の役者がそろっている。2010年度興行収入邦画第1位の作品。

●このコーナーに皆さんからの投稿をお寄せください。映画・音楽・本・DVDなど、感動した作品や、是非、皆さんに紹介したい作品…など、読者の皆様からの投稿をお待ちしています。(メールあて先: hbma@optusnet.com.au)



## 【第165回】 ノーベル賞2016

毎年恒例となった感のある日本人のノーベル賞受賞は、発表初日である10月3日に生理学及び医学賞で、東京工業大学大隅良典栄誉教授が『オートファジー（AP=自食作用）機構の発見』に対する功績で単独受賞され、今後慣例として定着しそうな期待が膨らみます。賞全体としてサプライズ的话题を挙げるならば、何といても受賞の呼び声が高く愛読者が待ち望む『春樹』さんの受賞がまたもや見送られ、アメリカのフォーク歌手『ボブ・ディラン』が受賞したのでしょうか。発表後の世評の評価は、歌手への文学賞ということで嫌悪と好感が緋い交ぜですが、それより当のご本人に受賞する意思が無い様子で如何なる結末になるのか。

話を本題に戻し、科学三賞の先陣を切る栄誉を得た『AP機構』のAPとは、大隅教授が嘗て誤解を受けたという洗濯機等の家電製品の重要な機能の一つ『fuzzy(曖昧)な人間的判断に近い』の類語では無く、動物及び植物を問わず遺伝子を収納する核を有する細胞(真核細胞)に備わり、生命維持にも関与する重要な役割で英語表記は『Autophagy』となります。『auto』も『phagy』も共に、ラテン語に由来し前者が『自己』を意味し、後者が習慣的に『食べる』を表す接尾語です。

APを担うのは、細胞の中で数ある任務を互いに分担する『オルガネラ』と総称される小器官で、生体維持で必須となる細胞内蛋白質の適切な管理。上述した

ようにAPの管理機能が正常に働かない場合、例えばAP機能を不全にした新生児マウスの実験では、誕生後の飢餓状態に置くと半日程度で死に至ります。また脳細胞内で不用になった蛋白質を分解や排出ができず蓄積すると、アルツハイマー病やパーキンソン病等の重篤な疾病へと繋がります。免疫力の向上にも与るAP機能の正常化、更に活性化を計ることのでかなりの成人病予防と治療が可能になるでしょう。逆に意図的にAPの機能を阻害することで、癌化した異常細胞の増殖を押さえる抗癌剤も開発され臨床実験も行われています。

APの仕組み解明に良き実験材料となったのは、酒やビールの醸造そしてパンの製造等に使用される単細胞の酵母菌。大隅教授が酵母菌に白羽の矢を立てた理由は、APの反応を行う小器官である『液胞』が実験動物の細胞等と比較し大きく、光学顕微鏡でしっかり見極めができる簡便さでした。因みに液胞が占める割合は、細胞の体積全体の約25%です。相性の良い相手を使用した実験により、APの発端から終了までの全工程をコントロールする遺伝子の同定も粗完了しています。細胞内の恒常性を保つ基礎的な仕組みの解明がされ、アルツハイマー病や多くの遺伝子病治療への応用研究が今後加速することが期待されます。

科学三賞の二番手として発表された物理学賞は、超微小粒子の振舞いを解き明かす量子力学に関する基礎研究に与えられ、三人のアメリカ人研究者が共同受賞しました。量子力学効果の応用面としては、極低温で金属の電気抵抗がゼロになる『超電導』が既に実用段階に達しています。

三賞の最後である化学賞は、大きさが一千万分の数ミリという極小分子で組み立てる『ナノマシン』開発に。こちらもフランスにアメリカ、そしてオランダと、各国の研究者三人での共同受賞となりました。極小マシンが実用化されると、産業構造全体も大きな変化を確実に引き起こします。



# DISCOUNT

## 日本食販売

**JCS会員様  
特別ご優待**

**お買物合計金額より15%割引!!**  
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

Summer is coming!!



おすすめ品



330g/ \$15.90

J-Top Trade Australia Pty. Ltd. Unit 3, 26-32 Kent Rd, Mascot NSW 2020  
 Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 / Email: order@jti.com.au  
 営業時間: 月-土 10AM-5PM / オンラインショッピング: www.jti.com.au  
 \*駐車スペースあり\*配達サービスあり(詳しくはWEBサイトをご覧ください)

## Travel Centre International

→→→ 格安航空券 取扱い中! →→→

※弊社では、別途発券手数料は頂いておりません。

弊社で“国際線航空券”をご購入頂いた方は、  
海外旅行保険を20%割引致します!

→日帰りツアー/国内旅行  
シドニーの他、ケアンズやメルボルンのツアーもあります。

→TCIオリジナルツアー  
ブルーマウンテンや土ボタル、ハンターバレー、空港送迎等の専用車手配も承っております。

→JR Pass 取扱い中

Suite 602 Level 6  
309 Pitt Street Sydney NSW  
**Tel 02-9267-7751**  
 Email: tci.travel@bigpond.com  
<http://www.tcisdney.com/>

お気軽にお問合せ下さい!



# 試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食へ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子  
soramame

## 第71回 雑穀ピリアニ

暖かくなって来て、ちょっぴりスパイシーな料理が食べたくなる季節ですね。スパイス類は極陰性なので、キヌアやソバの実などの雑穀と合せて、陰陽と栄養のバランスの取れたインドの炊き込みご飯ピリアニはいかがでしょう？ 目先が変わって食が進みます。

### 【材料】8人分

- A** パセマティライス 500ml(洗ってザルに上げる)  
キヌア 30ml(洗って30分浸水)  
ソバの実 30ml(洗って30分浸水)  
緑レンティル豆 60ml(洗って30分浸水)  
水 520ml
- B** サフラン 小さじ1/2(お湯につけて戻す)  
お湯 100ml
- C** Extra virgin ゴマ油 大さじ1.5  
クミンシード 小さじ1/4  
コリアンダーシード 小さじ1/4  
ベイリーフ 2枚
- D** タマネギ 1個(薄いくし形に切る)  
トマト 1/2個(薄く切る)  
シーソルト 小さじ1
- E** カシューナッツ 20個程度(焦げ目が付く程度に乾煎り)  
コリアンダー 適宜(粗く切る)

### 【作り方】

- ①鍋に材料Cを入れ火にかける。香りが立ってきたらタマネギを加えて炒め、黄金色になったら半量を飾り用に取り分けておく

- ②①の鍋にAの材料を入れ炒め合わせる。米が透明になったら、戻し汁ごとのサフラン、水、トマト、シーソルトを入れて軽く混ぜ、蓋をして沸騰したら弱火にして20分炊き、火から下ろして10分蒸らす
- ③鍋底からひと混ぜして皿に盛り、Eのカシューナッツと取り分けておいたタマネギ、コリアンダーを飾る
- \*キヌアは南米で採れる雑穀の1種です。玄米と同様、中庸で、タンパク質、炭水化物、ビタミン類、ナトリウムなど、栄養が豊富です。
- \*ナッツはタンパク質、各種ビタミン、鉄分、ミネラルなどが豊富ですが、脂肪分も多いので食べ過ぎに注。
- \*ソバの実は陽性よりの食べ物です。各種栄養も豊富で、体を温める作用があります。



### マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養生」「正食法」のことです。穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしているうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい。詳しくはウェブサイトをご覧ください。

→ [www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)

## スポーツ天国 SPORTS



第99回

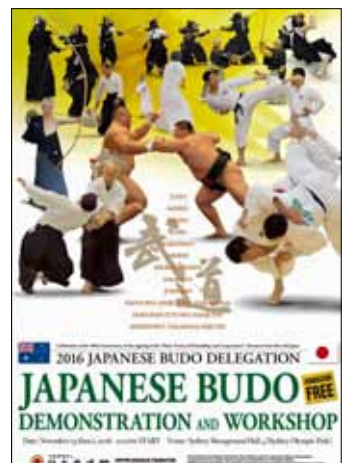
### 武道演武大会開催

日豪友好協力基本条約調印40周年を記念し日本武道代表団がシドニーで武道演武大会を開催します。

- 11月11日(金)武道文化セミナー 午後2時から UNSW内コロomboテアトルA
- 11月13日(日)演武会 午後2時から  
シドニーショーグラウンドホール4(オリムピックパーク内)

現代武道:柔道、剣道、弓道、相撲、空手道、合気道、少林寺拳法、なぎなた、銃剣道  
／古武道:大東流合気柔術琢磨会、北辰一刀流剣術、宝蔵院流高田派槍術  
13日は、QP☆ハニーでお馴染みのユキさんが日豪の国家を独唱致します。  
入場は無料ですので、是非お越し下さい。(ぴか)

※会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、[kenerit@gmail.com](mailto:kenerit@gmail.com)です。よろしくお願ひします。(ぴか)





## 仏教語からできた 日本語 その132



渡部重信  
hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派〔西本願寺〕  
オーストラリア開教事務局長

### 流通(るづう)

地球が小さくなった、そんな風に思わせるほど、航空路線網や、インターネットの発達により諸外国との間は近くなり、情報に関してはリアルタイムで飛び込んでくる時代となっており、誰もが便利さと同時に忙しさも感じているのが現代の姿ではないでしょうか。

今の日本語で、流通(りゅうつう)という言葉を知ると、殆どの方がお金や物資が行き来することを思い浮かべるでしょう。しかし、この言葉の持つ本来の意味はお金などに限ったことではなく、情報、つまりある人が発信する言葉が流れる水のように広く行き渡ることを意味している言葉です。その行き渡るさまを仏教では「るづう」と読んでいます。

例えば、経典を解釈する時には、古くから一つのお経につき、三つの部分に分けて読まれてきました。すなわち、序文と正宗分(しょうしゅうぶん)、そして流通分です。この流通分はお釈迦様の教えが世に広く伝わるのが念頭に置かれています。つまり、お釈迦様の教えである仏教が広く世に行き渡ることを「流通」という言葉に託してきたのです。

浄土真宗のご開山・親鸞聖人をはじめ浄土教の始祖たちが最も大事にした『大無量寿経』というお経があります。その流通分には、お釈迦様が自分が入滅した後の世を見通して、灯(ともしび)とすべき教えを説かれています。それは苦しみ悩んでいるものが一人も残すこと無く、生まれてきた喜びを取り戻すことができるようにとの願いから来ています。その根源には、国が違っても、時代が変わっても、苦悩を持ち、お互いに傷つけ合っていく人間の本性を、遠い昔から知り尽くし見通した上で、すべての生きとし生ける人々を親身になって平等に救うべく心配して下さっている仏様の智慧と慈悲の心が存在しているのです。

私たちの毎日の生活を考えてみますと、人間は未来を見通す眼がないままに、いつも目先のことに追われ、場当たり的に事をやり過ぎてきているのではないのでしょうか？そのために私たちはどれほどの過ちを繰り返してきたのか計り知ることができません。過ちを重ねないためには、自らの過ちを見つめた上で、次の世代に何を伝えていくかを考えることが、一番の問題となるはずですが。

便利さと物質的豊かさの追求によって、現代社会は膨らんできました。しかし、とっくにそれが弾けているのにも拘らず、尚も膨らまそうとするのは愚かなことであるといえましょう。私たちが今本当に流通すべきことは何か、それを考える時期に来ているのではないのでしょうか。 合掌

## 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 121



主任弁護士 林由紀夫(H & H Lawyers)

**Q:** 不動産業者を通じてアパートの一室を購入しましたが後になって、この部屋で1年前に強盗殺人があったことがわかりました。気味が悪くて住めません。この不動産購入をキャンセルすることはできますか？

**A:** 日本で言うところの瑕疵物件ですね。オーストラリアでもこうした「訳アリ」物件の売買に関する法律が幾つかあります。まず基本的に、物件の売買に関して買手は自己の責任において、物件購入前に瑕疵の有無を調査することが求められます(「Caveat Emptor」と言います)。しかし今回のように、不動産業者を通じて購入する場合は、不動産の買手を保護するための法律が別に存在します。例えばNSW州のProperty, Stock and Business Agents Act 2002の52条は、不動産業者がその物件に「瑕疵」があると知っていたにも関わらず、それについて黙ったまま物件の売買契約を結ぶことを禁じています。また、消費者保護法(Australian Consumer Law)にも同様な条項があります(第18条)。

「瑕疵」とはどのようなものかという点、「一般的な不動産購入者にとって、その不動産の購入を決める重要な判断基準になり得るもの」とされています。こういう瑕疵には「精神的な汚点(Psychological Stigma)」も含まれる」とされており、NSW Fair Tradingによれば、そのアパートの部屋で重大な犯罪が行われた場合などが「精神的な汚点に相当する」とされています。

今回の相談のように、購入後その不動産が「訳アリ」であると発覚した場合、購入を白紙に戻し、購入金額の全額返還を求めるとするのは原則的にできないでしょう。しかし、消費者保護法に基づき賠償を求めて訴訟を起こすことは可能です(第236条)。賠償額は、この瑕疵が知られていたと仮定した上で予想されるこの物件の市場価格と、購入者が実際に支払った購入価格との差額になります。例えば、1年前の強盗殺人事件による「精神的汚点」の影響を考慮した上で「当該物件の市場価格は60万ドルである」という査定結果が出たとします。しかし不動産業者がこの瑕疵について黙っていたために相談者は75万ドルでその物件を購入した場合には、その差額15万ドルの賠償を求めて訴えることになるでしょう。相談者がこの物件を査定額通りの60万ドルで購入していた場合は、無論、賠償を求めることはできません。また、こうした賠償・契約無効の問題とは別に、この不動産会社が前の居住者の強盗殺人の事実を知っていた上で、これを購入者に知らせなかった場合は、不動産業者は罰せられることがあります(上記不動産業者に関する法律52条1項)。

# 暮らしの医療

## 眼瞼炎( Blepharitis)

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

眼瞼の辺縁の炎症を眼瞼炎といいます。急性のものは2週間ほどで自然に治まることもありますが、ほとんどの場合は慢性の疾患です。再発しやすく、治りにくい病気です。眼の不快感を感じたり、外見が気になることはあるかもしれませんが、通常は角膜に傷をつけたり視力に影響することはほとんどありません。

### 原因

湿疹や脂漏性皮膚炎の人は比較的なりやすいようです。前方眼瞼炎( anterior blepharitis)では睫が生えている毛穴にブドウ球菌が繁殖しておこったり、脂漏性皮膚炎からおこるふけなどが原因となることもあります。

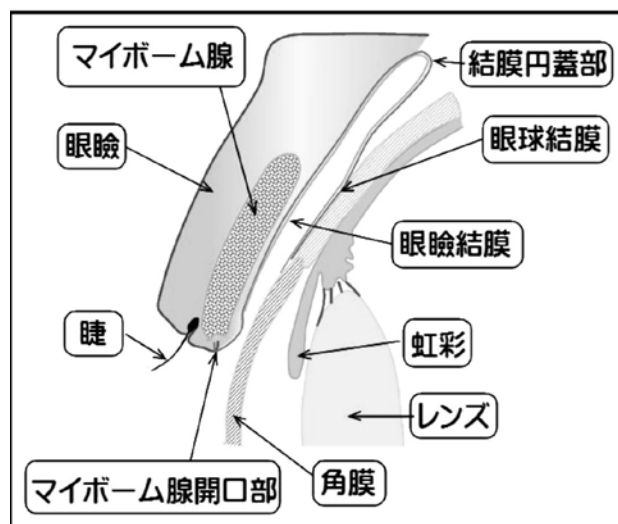
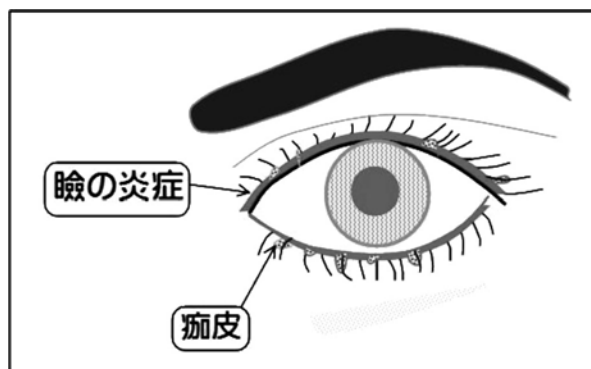
後方眼瞼炎ではマイボーム腺( Meibomian gland、脂質のバリアを作る腺)が詰まってバクテリア感染がおこり、炎症がおこります。これによって作られる涙の組成が変わり、眼を潤してすっきりとリフレッシュさせる効果が低下します。ウイルス感染やアレルギー反応によっておこることもあります。睫の毛穴に感染症がおこり、痛いできものができることをものもらい( sty)といいます。マイボーム腺が化膿して腫れる状態を霰粒腫( chalazion)といいます。

### 症状

- \* 涙目
- \* 目の違和感、目の中に何か入った感じ
- \* 赤目
- \* かゆみ
- \* 瞼がくっつく感じ
- \* 瞼の縁につく痂皮
- \* 頻繁なまばたき
- \* 光に過敏になる
- \* 睫の異常な生え方、あるいは睫が抜けてしまう

### 治療

- \* 人工涙液や夜間に使う潤滑軟膏で眼の乾燥を防ぐようにすれば役立ちます。これは長期間(最低3カ月)続けなければなりません。
- \* 瞼の縁に溜まった残屑や油分を柔らかくするために温湿布を数分間押すようにしてあてておくとかゆみや灼熱感が和らぎます。上下の瞼を瞼の縁に向かってマッサージするようにすればマイボーム



腺の詰まりを緩和することもできます。できれば1日2回するようにしてください。これも長期間にわたる治療です。

- \* 瞼の縁の清潔さを保つためにベビーシャンプーを暖かめのお湯約100mlに数滴入れた液を清潔な布に浸し、その布で毎日そっと瞼を拭うようにしてください。この作業をしやすいするために薬局でSystane eyelid wipeという便利なものも購入できます。
- \* 抗生物質の眼の軟膏を最初の2週間ほど就寝前につけることもあります。(下の瞼の赤い部分と瞼の縁)
- \* 医師の判断により、ステロイドの点眼液、あるいは軟膏も一時的に短期間使用し、瞼の炎症を抑えることもあります。
- \* 脂漏性皮膚炎が原因であれば皮膚や頭皮の治療も必要となるかもしれません。



### 今月の喜怒哀楽<憂!>

オーストラリアに住む日本人の一人として、常日頃から人種問題に疎いと感じている。けれども今学期、教育実習で毎日通っているハイスクールは、生徒の3分の2がムスリム系であり、生徒たちの直面する問題は、教師である以上見て見ぬふりはできない。ほとんどの生徒はオーストラリアで生まれた二世であっても、ムスリムとして差別や嫌がらせを受ける割合が高い。それが育ちざかりで感受性の豊かな十代の子どもたちにどんな影響を与えるのか、シドニーに住む大人たちはもっと考えなければ。民主主義を標榜する国の国民は、宗教や信条の自由を保障されているはずだ。ごく一部の民族的過激派はどこにも存在する。だからと言ってそれらの国々の一般の人々まで同じと思いつめるのは無知と偏見でしかない。生徒たちの明るい瞳、素直な笑顔を見ながら、私ももっと彼らのことをよく知りたいという思いに駆られている。(さかな)

### 編集後記

▼人生を楽しく過ごすためには健康が第一です。どんなにお金があっても、恵まれた環境にあっても、健康を害しては人生を最大限楽しむことはできません。それ故、日々食べるものに気をつかい、運動するように心がけています。特に怪我をしないためには体の柔軟性を保つ必要があります。そこで、半年ほど前から私はスポーツジムで紹介してもらった専門家に体のストレッチをお願いしています。一回30分のストレッチですが、60歳を超えた元々かたい体を強烈にストレッチしてもらうのはそれはそれは大変な苦痛です。但し、No Pain No Gain(痛みなくして得るもの無し)ということで、姿勢も良くなり、ゴルフのドライバーの飛距離も20メートル以上伸びました。無論終わった後はすっきり気分です。皆様も柔軟体操の重要さをお忘れなく。(林)

## シドニー日本クラブ2015/16 & 2016/17年度役員一覧

役職	氏名	担当/専門委員会	携帯電話	E-mail
名誉会長	高岡 正人	在シドニー日本総領事	-	-
相談役	Chalker 和子		0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
相談役	水野 亮三		0422-853-456	roymizuno@hotmail.com
会長	水越 有史郎	教育支援委員会代表	0412-283-393	miz@jams.tv
副会長	渡部 重信	事務局・編集委員会編集長	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au
副会長	平野 由紀子	行事・レインボープロジェクト	0414-758-295	yukikosai@yahoo.co.jp
理事	多田 将祐	行事	0404-187-579	kenerit@gmail.com
理事	川上 正和	行事	0433-655-616	makka@k2-inter.com
理事	Joannes えみ	行事	0434-002-432	ejoannes@optusnet.com.au
専門理事	林 さゆり	親睦の会会長	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
専門理事	Fraser 悦子	コミュニティーネット	0408-643-420	etsuko@mediaetsuko.com
専門理事	Costello 久恵	City校代表	0421-504-867	jcs.daihyo@hotmail.com
専門理事	Kujundzija 里美	Dundas校代表	0411-734-819	jcs-jpschdundas@live.com
専門理事	水越 有史郎	Edgecliff校代表(兼任)	0412-283-393	jcs.edgecliff@gmail.com
事務局長	藤田 結花	会計・事務局	0420-692-559	account@japanclubofsydney.org
監事	岩佐 いずみ	会計監査	0431-023-148	izuminsydney@gmail.com
監事	Richter 幸子	会計監査	0414-667-438	richjms5@bigpond.com

JCS傘下グループ・団体	代表・担当者	携帯電話	Email
親睦の会	林 さゆり	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
コミュニティーネット	Lincoln 瑞枝	0449-581-683	mizue44@hotmail.com
シドニーソーラン踊り隊	水越 有史郎	0412-283-393	miz@jams.tv
ソフトボール部	加藤 雅彦	0402-011-198	ckato@nmpa.com.au
レインボープロジェクト	平野 由紀子	0414-758-295	yukikosai@yahoo.co.jp
編集委員会	渡部 重信	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au

### エーブルネット

Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB:able.net.au

①SIMだけ\$9プラン(スマホ持ち込みの方におススメ)  
国内通話は最安の\$0.17/30と、\$10で約30分間通話可能。しかもSMS50回/毎月無料、データ500MB付。

②アンリミテッド\$39プラン(国内通話が多い方におススメ)  
国内通話/SMSは無制限、データ500MB付。データ容量だけ増やし、毎月自分に合ったプランにアレンジ可能。  
特典:7カ月以上の契約でデータ申請手数料\$15無料

### NBCA PTY LTD

Suite 602, Level 6, 309 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 8068-5363

担当:人材(加藤)、ビザ(山口)、留学(山口)

Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au

ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

### 甘利鳥居会計事務所

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02)9223-7448

E-mail: info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。

同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までには2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)

日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/をご覧ください。

### ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

13,000冊の日本のコミックと、日本から毎週届く最新雑誌各種が読み放題!息抜きに、お待ち合わせまでの空き時間に、お子様の日本語のお勉強にも…。

シティの真ん中の癒し空間、ほんだらけマンガ喫茶スペース「FOBラウンジ」を是非ご利用ください!こちらのJCSクーポンをご持参いただくと、30分無料でご利用いただけます。(1枚につき大人1名+子供2名まで利用可)

### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519

お肌の敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典:初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント!お気軽にご連絡下さい。

### JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500

Fax: (02) 9669-1988

Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。

\$200以上のお買い物の場合は無料配達サービスを行っています。(※配達可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申し込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

### ケイナインリトリート by クラウドキャッチャー

276 Deepfields Road, Catherine Field NSW 2557

Phone: (02) 9606-5486

Email: sydney.ccatchers@gmail.com

シティからもノースからも1時間以内で行ける豪華なペットホテル。空調完備、素晴らしいエクササイズヤード、日本人のスタッフがいます。JCSの会員には、3泊以上の場合、1泊分の割引。デイケアもOK。

滞在中に、トレーニングもできます。メールは日本語での対応可能。お電話番号をいただければこちらから日本語で折り返します。

### <豪州発>東京海上日動の旅行保険

Phone: 02 9225 7599 / 02 9225 7506 (日本語)

Email: travelservice@world2cover.com.au

JHD@tokiomarine.com.au (日本語)

【お見積り・お申込み】www.world2cover.com.au  
豪州発の旅行保険「World2Cover」をお申込みの方に5%割引。オンライン申込時に、JCS会員用割引コード「JCS5」をご入力ください(有効期限:2017年12月31日まで。他の割引と併用不可)。日本への里帰りにもご利用いただけます。世界中で多くのお客様から支持されている東京海上日動火災ならではの「安心と安全」を、オーストラリア在住の皆様にお届けします。

**JCS事務局連絡先**

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057、電話:0421-776-052(9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org(渡部重信)まで。

**JCSだより原稿送付先**

原稿は毎月15日迄に、編集長の渡部重信(Email: hbma@optusnet.com.au)  
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

**入会案内**

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えてJCS事務局までご返送ください。入会申込書はサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 の合計 \$103 (GST 含む) 相当の小切手かマネーオーダーを添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) です。
- ②ボランティアによる運営のため、事務処理に多少時間がかかる場合があります。会報「JCS だより」(月刊)の送付まで最高2ヵ月を目処として下さい。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1)Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33 plus the annual membership fee \$70, total \$103 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2)The Club is run by volunteers, who will process your application. Please note that it could take up to 2 months before you receive our monthly newsletter for the first time.
- (3)Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address.
- (4)Please note that both the admission fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

**JCSだより広告案内と申込書**

広告締切は毎月15日です。広告(完全版下)と小切手(前払い)を、PO Box 1690, Chatswood NSW 2057までお送りください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横17cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横17cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横17cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.2cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引あり。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(サイズを守り、読みやすくはっきりと仕上がったアートワーク)を、小切手(宛名は、Japan Club of Sydney)と共に事務局宛(PO Box 1690, Chatswood NSW 2057)お送りください。全額前払いをお願いしています。締切は毎月15日必着です。

※折り込みチラシは、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。(現在の部数は約400部です)

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

**● J C S だより 広告申込書 ●**

広告スペース  1 ページ  1 / 2  1 / 3  1 / 6  折り込みチラシ

料 金 \$ \_\_\_\_\_ ( \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 回 )

期 間  20\_\_年\_\_月号のみ  20\_\_年\_\_月号 ~ 20\_\_年\_\_月号まで\_\_回

会社名 \_\_\_\_\_ 担当者 \_\_\_\_\_

住 所 \_\_\_\_\_

電 話 \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_